

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

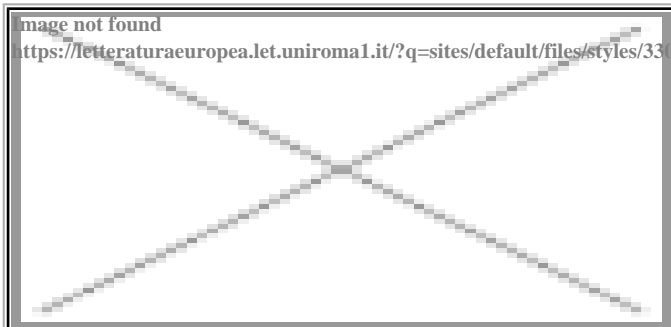
Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Lanquan vei per mei la landa > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 378 volte

Edizione diplomatica



Bernartz del uentadorn.
LAn quan uei per miei la landa. Del arbr-
es chazer la fuoilla. Anz quel freidura
sespanda. Nil ienz terminis sesconda. Mes
bel que si auzitz mos chanz. Quistat naur-
ai mais de dos anz. Ecouen quen fases me(n)da.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/K%20%283%29_8.jpeg&itok=r9fL2ID



Mout mes greu que ia reblanda. Cellei q(ue) uas mi sorgoilla. Qar se mos cors reil demanda. Noill platz que mot mi responda. Ben mauci mos nesis talanz. Car sec damor los bels semblanz. Enon ue camors latenda.

Tan sab dengieng edeganda. Cades cug camar me uoilla. Ben dousame(n) me truanda. Cab bel semblan me confonda. Domna so no-uses nulz enanz. Que ben cre ques uostres lo danz. Co(m)si que uostrom mal prenda.

Dieus que tot lo mon garanda. Li meten cor que macuoilla. Came no(n) ten pron uian-da. Ni negus bes nomaonda. Tan sui uas la bella doptanz. Per quem ren alei merceia(n)z. **S**il platz quem don oquem uenda.

Mal ofara si nom manda. Uenir lai on si despuoilla. QuiEU sia per sa comanda. Pres del lieg iostal lesponda. Eil tragals solars ben chausanz. Agenoills et humeliaz. Sill platz que sos pes mitenda.

Fatz es lo uers tot arranda. Si que motz noi descabduoilla. Outra la terra norma(n)da. Part la fera mar preonda. Esim soi de mi donz loingnanz. Ues sem tira com ai manz. La bella cui dieus defenda.

Sil reis engles el duz normanz. Ouol eu la ueirai abanz. Que li uers nos sobre prenda.

Pel rei sui engles enormanz. Esi no(n) fos mos azimanz. Restera tro part calenda.

- letto 360 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernartz del uentadorn.	Bernartz del Ventadorn.
I	I

<p>LAn quan uei per miei la landa. Del arbres chazer la fuoilla. Anz quel freidura sespanda. Nil ienz terminis sesconda. Mes bel que si auzitz mos chanz. Quistat naurai mais de dos anz. Ecouen quen fases me(n)da.</p>	<p>Lanquan vei per miei la landa del arbres chazer la fuoilla, anz que-l freidura s'espanda ni-l ienz terminis s'esconda, m'es bel que si auzitz mos chanz, qu'istat n'aurai mais de dos anz, e coven que-n fas'esmenda.</p>
<p>II</p>	<p>II</p>
<p>Mout mes greu que ia reblanda. Cellei q(ue) uas mi sorgoilla. Qar se mos cors reil demanda. Noill platz que mot mi responda. Ben mauci mos nesis talanz. Car sec damor los bels semblanz. Enon ue camors latenda.</p>	<p>Mout m'es greu que ia reblanda cellei que vas mi s'orgoilla, qar se mos cors re-il demanda, no-ill platz que mot m'i responda. Ben m'auci mos nesis talanz, car sec d'amor los bels semblanz e non ve c'amors l'atenda.</p>
<p>III</p>	<p>III</p>
<p>Tan sab dengieng edeganda. Cades cug camar me uoilla. Ben dousame(n) me truanda. Cab bel semblan me confonda. Domna so no-uses nulz enanz. Que ben cre ques uostres lo danz. Co(m)si que uostrom mal prenda.</p>	<p>Tan sab d'engieng e de ganda c'ades cug c'amar me voilla. Ben dousamen me truanda, c'ab bel semblan me confonda! Domna so no-us es nulz enanz, que ben cre qu'es vostres lo danz, comsi que vostr'om mal prenda.</p>
<p>IV</p>	<p>IV</p>
<p>Dieus que tot lo mon garanda. Li meten cor que macuoilla. Came no(n) ten pron uian-da. Ni negus bes nomaonda. Tan sui uas la bella doptanz. Per quem ren alei merceia(n)z. Sil platz quem don oquem uenda.</p>	<p>Dieus, que tot lo mon garanda, li met'en cor que m'acuoilla, c'a me non ten pron vianda ni negus bes no-m aonda. Tan sui vas la bella doptanz, per qu'ie-m ren a lei merceianz: si-l platz que-m don o que-m venda!</p>
<p>V</p>	<p>V</p>
<p>Mal ofara si nom manda. Uenir lai on si despuoilla. Quiieu sia per sa comanda. Pres del lieg iostal lesponda. Eil tragals solars ben chausanz. Agenoills et humeliaz. Sill platz que sos pes mitenda.</p>	<p>Mal o fara, si no-m manda venir lai on si despuoilla, qu'ieu sia per sa comanda pres del lieg, iosta-l l'esponda, e-il traga-ls solars ben chausanz, a genoills et humeliaz, si-ll platz que sos pes mi tenda.</p>
<p>VI</p>	<p>VI</p>

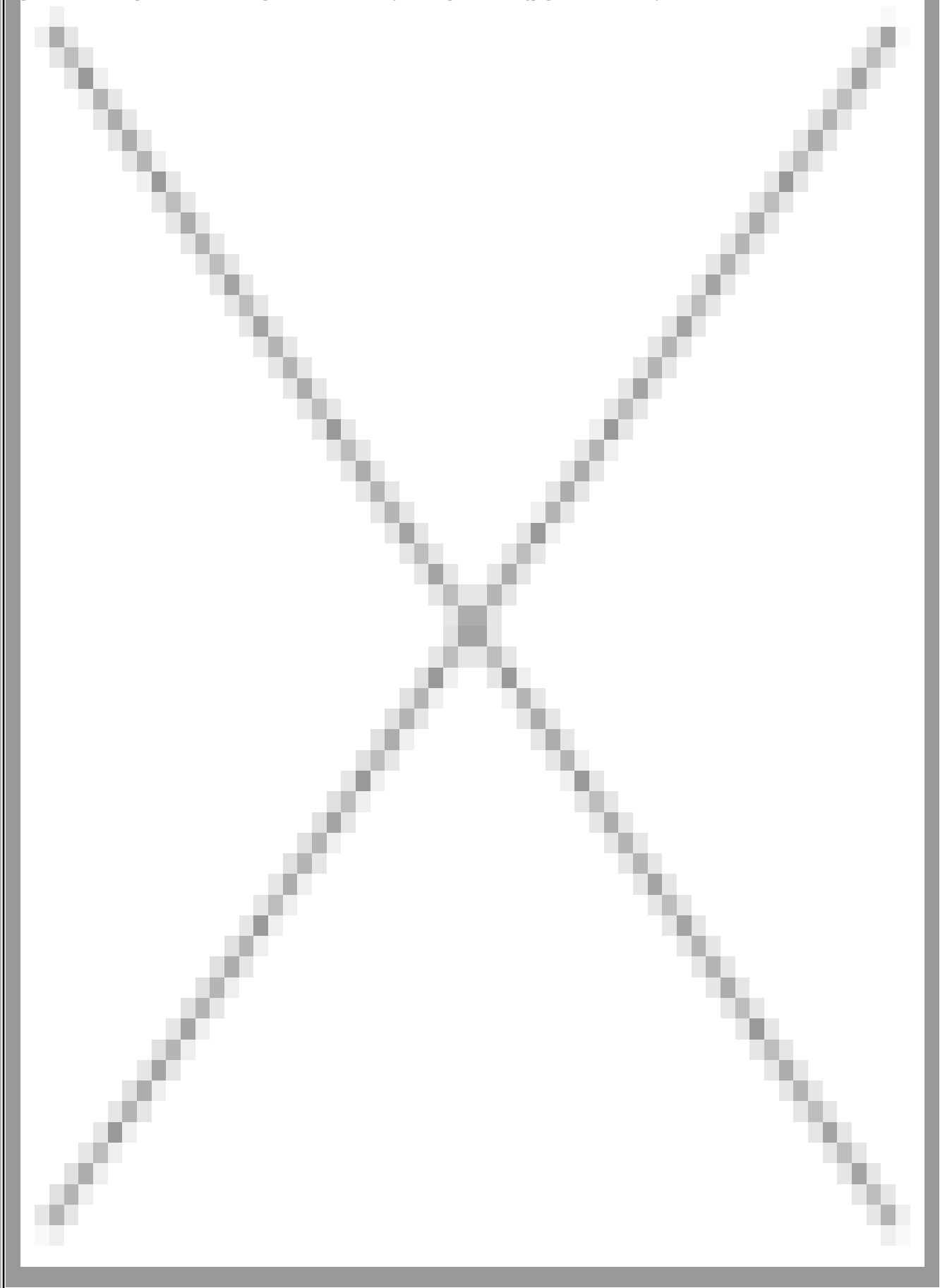
<p>Fatz es lo uers tot arranda. Si que motz noi descabduoilla. Outra la terra norma(n)da. Part la fera mar preonda. Esim soi de mi donz loingnanz. Ues sem tira com ai manz. La bella cui dieus defenda.</p>	<p>Fatz es lo vers tot a rranda, si que motz no-i descabduoilla outra la terra normanda, part la fera mar preonda; e si-m soi de midonz loingnanz, ves se-m tira com aimanz la bella cui Dieus defenda.</p>
VII	VII
<p>Si l reis engles el duz normanz. Ouol eu la ueirai abanz. Que li uers nos sobre prenda.</p>	<p>Si l reis engles e l duz normanz o vol, eu la veirai abanz que l'ivers nos sobreprenda.</p>
VIII	VIII
<p>Pel rei sui engles enormanz. Esi no(n) fos mos azimanz. Restera tro part calenda.</p>	<p>Pel rei sui engles e normanz, e si non fos Mos Azimanz, restera tro part calenda.</p>

- letto 308 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/K_13.jpeg&itok=mmx5Xily



- letto 310 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-157>